

SEANCE DU MARDI 1^{er} JUIN 1993
VERGADERING VAN DINSDAG 1 JUNI 1993ASSEMBLEE
PLENAIRE VERGADERING

SOMMAIRE:

CONGES:

Page 2661.

MESSAGES:

Page 2661.

Chambre des représentants.

ORDRE DES TRAVAUX:

Orateurs: M. le Président, MM. de Donnée, Erdman, Hatry, p. 2661.

COUR DE CASSATION:

Page 2662.

PROJETS DE LOI (Discussion):

Projet de loi abrogeant l'arrêté royal du 31 juillet 1825 concernant des dispositions relativement à l'exercice de la profession d'arpenteur.

Discussion générale. — *Orateurs*: M. De Seranno, rapporteur, M. Bourgeois, ministre des Petites et Moyennes Entreprises et de l'Agriculture, p. 2662.

Discussion et vote des articles, p. 2664.

Projet de loi ajustant le budget général des Dépenses de l'année budgétaire 1992 — sections ministère de la Santé publique et de l'Environnement et ministère de la Défense nationale.

Discussion et vote des articles, p. 2664.

PROPOSITIONS DE LOI (Dépôt):

Page 2665.

M. Anthuenis. — Proposition de loi portant révision d'office des droits à la pension, établis avant le 1^{er} juin 1992, selon les dispositions du règlement (CEE) n° 1248/92.

INHOUDSOPGAVE:

VERLOF:

Bladzijde 2661.

BOODSCHAPPEN:

Bladzijde 2661.

Kamer van volksvertegenwoordigers.

REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN:

Sprekers: de Voorzitter, de heren de Donnée, Erdman, Hatry, blz. 2661.

HOF VAN CASSATIE:

Bladzijde 2662.

ONTWERPEN VAN WET (Beraadslaging):

Ontwerp van wet betreffende de opheffing van het koninklijk besluit van 31 juli 1825 houdende bepalingen nopens de uitoefening van het beroep van landmeter.

Algemene beraadslaging. — *Sprekers*: de heer De Seranno, rapporteur, de heer Bourgeois, minister van de Kleine en Middelgrote Ondernemingen en Landbouw, blz. 2662.

Beraadslaging en stemming over de artikelen, blz. 2664.

Ontwerp van wet houdende aanpassing van de Algemene Uitgavenbegroting van het begrotingsjaar 1992 — secties ministerie van Volksgezondheid en Leefmilieu en ministerie van Landsverdediging.

Beraadslaging en stemming over de artikelen, blz. 2664.

VOORSTELLEN VAN WET (Indiening):

Bladzijde 2665.

De heer Anthuenis. — Voorstel van wet tot invoering van een ambtshalve herziening van de pensioenen, vastgesteld vóór 1 juni 1992, volgens de bepalingen van de verordening (EEG) nr. 1248/92.

MM. Pataer et Garcia. — Proposition de loi modifiant les articles 52 et 59 des lois sur l'emploi des langues en matières administratives, coordonnées le 18 juillet 1966.

M. Arts. — Proposition de loi modifiant diverses dispositions du Code judiciaire, en vue d'améliorer la procédure.

INTERPELLATIONS (Demandes):

Page 2665.

M. Van Belle au ministre des Affaires sociales sur « les problèmes qui se posent dans le secteur de la logopédie et l'attitude du ministre à leur égard ».

M. Loones au Vice-Premier ministre et ministre des Communications et des Entreprises publiques et au ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique sur « l'organisation et le fonctionnement de la police maritime ».

Mme Nélis au ministre des Affaires sociales sur « la nécessité de prendre des mesures en matière de soins à domicile et d'assurance-dépendance au vu du vieillissement de la population ».

M. Hatry au ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique sur « les données tout à fait incertaines quant à l'importance des effectifs de la Fonction publique en Belgique, malgré l'apparente précision des relevés publiés régulièrement à ce sujet par le Service d'administration générale ».

M. Pataer au ministre de l'Intégration sociale, de la Santé publique et de l'Environnement sur « le transport de plutonium par paquebots ».

Mme Van Cleuvenbergen au Vice-Premier ministre et ministre des Communications et des Entreprises publiques sur « les conditions d'hébergement intolérables du barreau de Tongres ».

Mme Delcourt-Pêtre au ministre de l'Emploi et du Travail sur « les mesures prises en matière de travail à temps partiel ».

M. Benker au ministre de l'Intégration sociale, de la Santé publique et de l'Environnement sur « l'Institut d'expertise vétérinaire ».

De heren Pataer en Garcia. — Voorstel van wet tot wijziging van de artikelen 52 en 59 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966.

De heer Arts. — Voorstel van wet tot wijziging van diverse bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op de verbetering van de rechtspleging.

INTERPELLATIES (Verzoeken):

Bladzijde 2665.

De heer Van Belle tot de minister van Sociale Zaken over « de problemen in de sector van de logopedie en de houding van de minister daartegenover ».

De heer Loones tot de Vice-Eerste minister en minister van Verkeerswezen en Overheidsbedrijven en tot de minister van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken over « de organisatie en de werking van de zeevaartpolitie ».

Mevrouw Nélis tot de minister van Sociale Zaken over « de maatregelen die gelet op de veroudering van de bevolking, genomen moeten worden op het stuk van de thuisverzorging en de afhankelijkheidsverzekering ».

De heer Hatry tot de minister van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken over « de zeer twijfelachtige gegevens omtrent het aantal personen in overheidsdienst in België, en dit ondanks de schijnbaar nauwkeurige overzichten die daarover geregeld door de Dienst van algemeen bestuur worden gepubliceerd ».

De heer Pataer tot de minister van Maatschappelijke Integratie, Volksgezondheid en Leefmilieu over « het vervoer van plutonium via passagiersschepen ».

Mevrouw Van Cleuvenbergen tot de Vice-Eerste minister en minister van Verkeerswezen en Overheidsbedrijven over « de behoudbare toestand van de behuizing bij de Tongerse balie ».

Mevrouw Delcourt-Pêtre tot de minister van Tewerkstelling en Arbeid over « de maatregelen die genomen zijn met betrekking tot de deeltijdse arbeid ».

De heer Benker tot de minister van Maatschappelijke Integratie, Volksgezondheid en Leefmilieu over « het Instituut voor veterinaire keuring ».

PRESIDENCE DE M. SWAELEN, PRESIDENT
VOORZITTERSCHAP VAN DE HEER SWAELEN, VOORZITTER

Le procès-verbal de la dernière séance est déposé sur le bureau.
De notulen van de jongste vergadering worden ter tafel gelegd.

La séance est ouverte à 14 h 10 m.
De vergadering wordt geopend om 14 h 10 m.

CONGES — VERLOF

M. Goossens, pour devoirs professionnels, demande un congé.
Verlof vraagt: de heer Goossens, wegens ambtsplichten.

— Ce congé est accordé.

Dit verlof wordt toegestaan.

MM. Appeltans, Ottenbourg, pour raison de santé; Desutter, Leclercq et Verschueren, en mission à l'étranger, demandent d'excuser leur absence à la réunion de ce jour.

Afwezig met bericht van verhindering: de heren Appeltans, Ottenbourg, om gezondheidsredenen; Desutter, Leclercq en Verschueren, met opdracht in het buitenland.

— Pris pour information.

Voor kennisgeving aangenomen.

BOODSCHAPPEN — MESSAGES

De Voorzitter. — Bij boodschappen van 19 mei 1993 zendt de Kamer van volksvertegenwoordigers aan de Senaat, zoals zij ter vergadering van die dag werden aangenomen, de ontwerpen van wet:

1^o Houdende aanpassing van de Algemene Uitgavenbegroting van het begrotingsjaar 1991 — sectie 16 « Landsverdediging »;

Par messages du 19 mai 1993, la Chambre des représentants transmet au Sénat, tels qu'ils ont été adoptés en sa séance de ce jour, les projets de loi:

1^o Ajustant le budget général des Dépenses de l'année budgétaire 1991 — section 16 « Défense nationale »;

2^o Houdende beperking van de draagwijdte van de wetten betreffende de renten verbonden aan de nationale orden welke aan de militairen van lagere rang toegekend worden;

2^o Limitant la portée des lois relatives aux rentes afférentes aux ordres nationaux conférés aux militaires de rang subalterne;

— Verwezen naar de commissie voor de Defensie.

Renvoi à la commission de la Défense.

3^o Houdende wijziging van de grens tussen de stad Hoei en de gemeente Modave;

3^o Portant modification de la limite entre la ville de Huy et la commune de Modave;

4^o Tot wijziging van de grens tussen de gemeenten Flémalle en Saint-Georges-sur-Meuse;

4^o Portant modification de la limite entre les communes de Flémalle et de Saint-Georges-sur-Meuse;

5^o Tot wijziging van de artikelen 65 en 67 van en invoeging van een artikel 136bis in de nieuwe gemeentewet;

5^o Portant modification des articles 65 et 67 de la nouvelle loi communale et y insérant un article 136bis;

— Verwezen naar de commissie voor de Binnenlandse Aangelegenheden.

Renvoi à la commission de l'Intérieur.

6^o Betreffende de veiligheid van de consumenten;

6^o Relatif à la sécurité des consommateurs;

— Verwezen naar de commissie voor de Economische Aangelegenheden.

Renvoi à la commission de l'Economie.

7^o Om het beleid inzake ontwikkelingssamenwerking te toetsen aan de eerbied voor de rechten van de mens.

7^o Relatif à l'évaluation de la politique de coopération au développement en fonction du respect des droits de l'homme.

— Verwezen naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen.

Renvoi à la commission des Relations extérieures.

REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN

ORDRE DES TRAVAUX

De Voorzitter. — Dames en heren, volgens de agenda zouden wij vandaag het voorstel van bijzondere wet tot vervollediging van de federale staatsstructuur bespreken. Wij hebben inmiddels het advies van de Raad van State ontvangen betreffende artikel 6 dat betrekking heeft op het recht van voorkoop.

Er is ook een technisch amendement van de heer Vandenberghe bij artikel 66.

Voorts heeft de heer Van Rompuy c.s. een amendement ingediend bij artikel 116bis, meer bepaald het artikel in verband met de toepassing van de dode hand.

Ik stel voor dat artikel 6 alsook de twee amendementen worden verzonden naar de commissie voor de Herziening van de Grondwet en de Hervorming der Instellingen en dat de commissie deze punten onverwijld bespreekt.

Je propose de renvoyer en commission l'article 6 ainsi que ces deux amendements. La commission se réunirait ce matin et, si nécessaire, cet après-midi, de manière à pouvoir entendre demain, en début de séance publique, un rapport oral de ses travaux.

La parole est à M. de Donnée.

M. de Donnée. — Monsieur le Président, je viens d'examiner l'amendement concernant la mainmorte. Je constate qu'il est très long, très complexe, très technique. Il donnera certainement lieu à des heures de débats. Nous avons d'ailleurs l'intention de présenter un grand nombre d'amendements, étant donné que chaque alinéa peut faire l'objet d'une discussion. Vu le caractère délicat de la matière, nous voudrions que les travaux soient poursuivis cet après-midi de manière à nous donner la possibilité de rédiger nos amendements pendant l'interruption de midi, après avoir entendu ce matin les auteurs de la proposition. J'ajoute que nous ne ferons pas confiance à un simple rapport oral.

M. le Président. — Monsieur de Donnée, dans l'éventualité où le Sénat marquerait son accord sur un rapport oral, vous auriez toujours la possibilité d'intervenir en séance publique afin d'émettre toutes les observations et rectifications que vous jugez nécessaires.

M. de Donnée. — De toute façon, nous demandons un rapport écrit.

M. Lallemand. — C'est à la commission qu'il appartiendra d'en délibérer!

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Erdman.

De heer Erdman. — Mijnheer de Voorzitter, in de commissie voor de Parlementaire Werkzaamheden was overeengekomen dat morgenochtend zou worden gestart met de bespreking van alle artikelen die afgehandeld zijn. Rekening houdend met de opmerkingen van de heer de Donnée zou ik de evolutie afwachten van de werkzaamheden in de commissie voor de Herziening van de Grondwet en Hervorming der Instellingen. In het uiterste geval kunnen die punten, indien nuttig en nodig, volgende week donderdag nog in de openbare vergadering worden behandeld. Dan zouden we artikel 6 en de twee amendementen de daarop volgende vrijdag in stemming kunnen brengen. Ik herhaal dat dit afhankelijk is van de evolutie van onze werkzaamheden.

Ik heb geen bezwaar tegen een mondeling verslag uitgebracht door de rapporteur die ook over deze punten verslag heeft uitgebracht.

M. le Président. — La parole est à M. Hatry.

M. Hatry. — Monsieur le Président, ce que vient de dire M. Erdman est, à un point près, le reflet des propos tenus en commission du Travail parlementaire. Je rappelle que déjà à ce moment, j'avais déclaré qu'il me paraissait impossible d'accepter a priori, comme on nous l'avait demandé, un rapport oral sur les trois points renvoyés en commission. J'avais souligné qu'il me paraissait nécessaire que l'on procède à leur examen en appliquant la procédure usuelle d'un rapport écrit approuvé en commission.

M. le Président. — En conclusion, je propose que les trois points soient renvoyés en commission, laquelle s'en saisira immédiatement. La commission décidera de l'opportunité d'un rapport oral ou écrit et en fixera le moment en fonction de l'évolution de ses travaux. En principe, il devrait être possible d'entendre soit le rapport oral, soit la lecture du rapport écrit dans le courant de la séance de demain ou d'après-demain. Si toutefois cela devait s'avérer impossible, nous pourrions, comme l'a dit M. Erdman, renvoyer l'examen desdits points à une séance de la semaine prochaine. Je rappelle, en effet, que les votes réservés et le vote sur l'ensemble de la proposition de loi n'interviendront pas avant la semaine prochaine.

Pendant la réunion de la commission, nous entamerons notre ordre du jour en séance publique.

Le Sénat est-il d'accord avec cette proposition?

Is de Senaat het eens met dit voorstel? (*Instemming.*)

Il en sera donc ainsi.

Dan is hiertoe besloten.

HOF VAN CASSATIE — COUR DE CASSATION

De Voorzitter. — Bij dienstbrief van 24 mei 1993 zendt de procureur-generaal bij het Hof van cassatie aan de Senaat de lijst van de kandidaten door bedoeld hof in zijn openbare zitting van 18 mei 1993 voorgedragen voor een openstaand ambt van raadsheer.

Par dépêche du 24 mai 1993, le procureur général près la Cour de cassation transmet au Sénat la liste des candidats présentés par ladite cour, en son audience publique du 18 mai 1993, à une place vacante de conseiller.

Overeenkomstig artikel 256 van het Gerechtelijk Wetboek moet de Senaat op zijn beurt de dubbeltallen opmaken waarvan de voordracht hem toekomt krachtens artikel 99 van de Grondwet.

Conformément à l'article 256 du Code judiciaire, le Sénat doit procéder à son tour à la formation de la liste double des candidats dont la présentation lui est attribuée par l'article 99 de la Constitution.

Ik stel u voor, dames en heren, die voordrachten te doen tijdens onze vergadering van donderdag 10 juni aanstaande.

Je vous propose, mesdames, messieurs, de faire ces présentations au cours de la séance du jeudi 10 juin prochain.

De lijst van gegadigden, die met toepassing van artikel 287, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek, hun kandidatuur gesteld hebben bij de minister van Justitie zal worden opgenomen in het gedrukte stuk nr. 754, dat zal worden rondgedeeld.

La liste des candidats, qui ont adressé leur requête au ministre de la Justice en application de l'article 287, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire sera reprise au document n° 754, qui sera distribué.

Is de Senaat het hiermede eens?

Le Sénat est-il d'accord?

Dan zal aldus geschieden.

Il en sera donc ainsi.

Werden als kandidaat voorgedragen door het Hof van cassatie:

Ont été présentés par la Cour de cassation:

Eerste kandidaat: de heer Jean-Pierre Frère, kamervoorzitter in het Hof van beroep te Antwerpen.

Premier candidat: M. Jean-Pierre Frère, président de chambre à la Cour d'appel d'Anvers.

Tweede kandidaat: de heer Ghislain Londers, raadsheer in het Hof van beroep te Brussel.

Deuxième candidat: M. Ghislain Londers, conseiller à la Cour d'appel de Bruxelles.

De heer Mouton, ondervoorzitter, treedt als voorzitter op

ONTWERP VAN WET BETREFFENDE DE OPHEFFING VAN HET KONINKLIJK BESLUIT VAN 31 JULI 1825 HOUDENDE BEPALINGEN NOPENS DE UITOEFENING VAN HET BEROEP VAN LANDMETER

Algemene beraadslaging en stemming over de artikelen

PROJET DE LOI ABROGEANT L'ARRETE ROYAL DU 31 JUILLET 1825 CONCERNANT DES DISPOSITIONS RELATIVES A L'EXERCICE DE LA PROFESSION D'ARPENTEUR

Discussion générale et vote des articles

De Voorzitter. — Wij vatten de bespreking aan van het ontwerp van wet betreffende de opheffing van het koninklijk besluit van 31 juli 1825 houdende bepalingen nopens de uitoefening van het beroep van landmeter.

Nous abordons l'examen du projet de loi abrogeant l'arrêté royal du 31 juillet 1825 concernant des dispositions relatives à l'exercice de la profession d'arpenteur.

De algemene beraadslaging is geopend.

La discussion générale est ouverte.

Het woord is aan de rapporteur.

De heer De Seranno, rapporteur. — Mijnheer de Voorzitter, ruim twee jaar nadat de Regering dit wetsontwerp bij de Senaat heeft ingediend, neem ik als rapporteur enigszins onverwacht het woord om het ontwerp toe te lichten. Het ontwerp, dat het koninklijk besluit van 31 juli 1825 opheft, werd in de commissie met veel aarzeling bekeken. Er was onduidelijkheid over de uitoefening van het beroep, over het intussen gecommunautariseerde onderwijs en over de ambtenaren die in hun functie bij de overheid het beroep van landmeter uitoefenen. Uiteindelijk heeft de commissie het regeringsontwerp, weliswaar geamendeerd, eenparig goedgekeurd.

Het koninklijk besluit dateert inderdaad van 1825. Het werd gewijzigd door koninklijke besluiten in 1921 en 1936. In 1921 werden de voorwaarden om toegang te hebben tot het beroep, nader omschreven en in 1936 werden bepalingen opgenomen in verband met het onderwijs en de bevoegdheid van de centrale examencommissie. In 1964 evenwel verklaarde een arrest van het Hof van cassatie de koninklijke besluiten van 1921 en 1936 onwettig, omdat het koninklijk besluit van 1825, ondertekend door koning Willem, in naam weliswaar een koninklijk besluit was, maar toch kracht van wet had en derhalve slechts door een wet kan worden gewijzigd. Dit arrest werd later bevestigd door een arrest van de Raad van State.

De beroepsvereniging van zelfstandige landmeters heeft sindsdien verschillende verzoekschriften ingediend om het beroep van zelfstandig landmeter te regelen via de kaderwet van 1 maart 1976 tot reglementering van de dienstverlenende intellectuele beroepen. Dit kon echter niet, omdat die kaderwet enkel ging over beroepen die nog niet bij wet waren geregeld, terwijl het beroep van landmeter ingevolge het koninklijk besluit van 1825 wel bij wet geregeld was.

De vorige Regering vond het bijgevolg aangewezen de besluitwet van 1825 af te schaffen zodat het beroep van zelfstandig landmeter kon worden geregeld in het kader van de zogenaamde wet-Verhaegen van 1 maart 1976.

De commissie heeft éénparig het voorstel van de Regering aangenomen nadat deze had verklaard dat aan het statuut van de landmeter-ambtenaar niet wordt getornd en dat eventuele bijstellingen deel zullen uitmaken van een afzonderlijke regeling.

De commissie stelde bovendien voor, zoals door de Raad van State reeds werd gesuggereerd, dat het verzoekschrift van 11 oktober 1990 uitgaande van de beroepsvereniging tot reglementering van het beroep van landmeter-expert onroerende goederen, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 29 november 1990, moet worden geacht te zijn ingediend in toepassing van de wet van 1 maart 1976. Deze bepaling werd in artikel 1 opgenomen.

Eveneens op voorstel van de Raad van State werd de formule ingevoerd die luidt: «Ik zweer trouw aan de Koning, gehoorzaamheid aan de Grondwet en aan de wetten van het Belgische volk, en ik zweer de opdrachten die mij als landmeter zullen worden toevertrouwd, in eer en geweten getrouw te vervullen.» Oorspronkelijk was de term «landmeter-vastgoedexpert» in de eedformule opgenomen. De commissie heeft echter geoordeeld dat het uitvoeren van expertisep opdrachten die geen verband houden met landmeetkunde, geen prerogatief zijn van de landmeter en dat deze handeling ook door andere deskundigen in opdracht van de rechtbanken kan worden uitgevoerd. Specifiek de opdracht als landmeter is een prerogatief van de landmeter. Ook personen van vreemde nationaliteit zullen een gelijkaardige eed moeten afleggen.

De erkenning van het zelfstandig beroep van landmeter is zeer urgent gelet op de evolutie in de Europese Gemeenschap op het vlak van de vrije beweging van kapitaal, goederen en diensten.

Tenslotte wordt in artikel 3 bepaald dat degenen die tijdens de twee jaren die volgen op het jaar van de inwerkingtreding van het koninklijk besluit tot regeling van het beroep van landmeter-expert onroerende goederen genomen ter uitvoering van de kaderwet van 1 maart 1976, het reglementerend beroep hebben

uitgeoefend in ondergeschikt verband of onder statuut onder de voorwaarden en sedert een datum bepaald door de Koning, indien zij het beroep als zelfstandige willen uitoefenen, zich als beroepsbeoefenaars kunnen laten inschrijven op de lijst van het Beroepsinstituut opgericht ter uitvoering van dezelfde wet en de in artikel 2 bedoelde eed moeten afleggen.

Gelet op de spoedbehandeling heb ik niet alle aspecten die in de commissie ter sprake zijn gekomen kunnen behandelen. Daarvoor verwijs ik naar het verslag, dat overigens ook melding maakt van de besprekingen over deze kwestie tijdens de vorige legislatuur.

In de commissie is uitvoerig gediscussieerd over de vraag of een ambtenaar, houder van het diploma van landmeter, het beroep zelfstandig mag uitoefenen. De commissie is tot de conclusie gekomen dat deze ambtenaar, die natuurlijk de vergunning van zijn overheid moet hebben, zich ook moet laten inschrijven bij het Beroepsinstituut. Wie nu al voor de overheid opmetingen doet, kan dan in de toekomst verder blijven doen.

Namens de commissie wil ik de Regering bij deze gelegenheid nochtans speciaal vragen de functie van landmeter in overheidsdienst precies te omschrijven. Met de toename van het aantal parastatale, intercommunale pararegionale en andere overheidsinstellingen is het dringend nodig dat er duidelijkheid komt omtrent deze functie.

In 1964 is het koninklijk besluit van 31 juli 1825 vervallen verklaard, al dertig jaar geleden dus. Het wordt dus hoog tijd dat de landmeters rechtszekerheid krijgen, niet alleen in hun eigen belang maar ook in het belang van de overheid en de gemeenschap. Ik hoop dan ook dat de openbare vergadering zoals de commissie dit ontwerp eenparig zal goedkeuren. (*Applaus.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan minister Bourgeois.

De heer Bourgeois, minister van de Kleine en Middelgrote Ondernemingen en Landbouw — Mijnheer de Voorzitter, ik dank de rapporteur. Hoewel zijn verslag over dit ontwerp tot opheffing van het historisch monument van 31 juli 1825 zeer bondig was, was het toch ook erg genuanceerd.

Ik dank ook de senaatscommissie waarmee we doeltreffend hebben kunnen samenwerken. Er werden verschillende amendementen aanvaard, ook in verband met de ambtenaren-landmeters.

Op de laatste vraag van de heer De Seranno kan ik antwoorden dat het de bedoeling is van de Regering, op initiatief van de minister van het Openbaar Ambt, een werkgroep de problematiek van de ambtenaar-landmeter te laten onderzoeken. Om de concrete problemen onmiddellijk op te vangen hebben wij de landmeters in overheidsdienst met dit ontwerp wel alvast de mogelijkheid gegeven zich in te schrijven bij het Beroepsinstituut, indien zij zich als zelfstandige wensen te vestigen.

Voorts hoop ik dat de Senaat, zoals de commissie, het ontwerp eenparig zal goedkeuren.

De Voorzitter. — Het woord is aan de rapporteur.

De heer De Seranno, rapporteur. — Mijnheer de Voorzitter, ik dring erop aan dat de Regering aan dit engagement een precieze timing zou klevende.

De heer Bourgeois, minister van de Kleine en Middelgrote Ondernemingen en Landbouw. — Mijnheer De Seranno, ik kan hier echt niets beloven in naam van de minister van Ambtenarenzaken.

De heer De Seranno, rapporteur. — Gezien u hier de Regering vertegenwoordigt, dring ik erop aan dat de Regering vastlegt tegen welke datum die werkgroep met zijn conclusies moet klaarkomen. Deze zaak sleept nu immers al aan sinds 1964, dat is 29 jaar. Met de commissie hebben wij ook al twee jaar vergaderen achter de rug en men kan toch hopen dat de ambtenaren die dagelijks met deze problematiek bezig zijn, zich daar op een paar maanden tijd doorheen kunnen werken, zodat de Regering onmiddellijk daarna haar conclusies kan trekken.

De heer Bourgeois, minister van de Kleine en Middelgrote Ondernemingen en Landbouw. — Mijnheer de Voorzitter, ik zal hierop aandringen bij de Regering en nog deze week met mijn collega Tobback hierover overleg voeren.

De Voorzitter. — Daar niemand meer het woord vraagt in de algemene beraadslaging verklaar ik ze voor gesloten en bespreken wij de artikelen van het ontwerp van wet.

Plus personne ne demandant la parole dans la discussion générale, je la déclare close, et nous passons à l'examen des articles du projet de loi.

Artikel één luidt:

Artikel 1. Het koninklijk besluit van 31 juli 1825 houdende bepalingen nopens de uitoefening van het beroep van landmeter wordt opgeheven met ingang van de datum van inwerkingtreding van een koninklijk besluit houdende reglementering van het beroep van landmeter-expert onroerende goederen, met toepassing van de kaderwet van 1 maart 1976 tot reglementering van de bescherming van de beroepstitel en van de uitoefening van de dienstverlenende intellectuele beroepen.

Het verzoekschrift van 11 oktober 1990 tot reglementering van het beroep van landmeter-expert onroerende goederen, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 29 november 1990, moet worden geacht te zijn ingediend met toepassing van de voornoemde wet van 1 maart 1976.

Article premier. L'arrêté royal du 31 juillet 1825 contenant des dispositions relativement à l'exercice de la profession d'arpenteur est abrogé, à la date d'entrée en vigueur d'un arrêté royal réglementant la profession de géomètre-expert immobilier, en application de la loi-cadre du 1^{er} mars 1976 réglementant la protection du titre professionnel et l'exercice des professions intellectuelles prestataires de services.

La requête du 11 octobre 1990 en réglementation de la profession de géomètre-expert immobilier, publiée au *Moniteur belge* du 29 novembre 1990, doit être réputée introduite en application de la loi précitée du 1^{er} mars 1976.

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 2. Niemand mag het beroep van landmeter als zelfstandige uitoefenen, tenzij hij voldoet aan de voorwaarden vastgesteld overeenkomstig de kaderwet van 1 maart 1976 tot reglementering van de bescherming van de beroepstitel en van de uitoefening van de dienstverlenende intellectuele beroepen en hij daarenboven voor de rechtbank van eerste aanleg van zijn woonplaats de volgende eed heeft afgelegd:

«Ik zweer trouw aan de Koning, gehoorzaamheid aan de Grondwet en aan de wetten van het Belgische volk, en ik zweer de opdrachten die mij als landmeter zullen worden toevertrouwd, in eer en geweten getrouw te vervullen.»

Personen van vreemde nationaliteit leggen voor de rechtbank van eerste aanleg van hun woonplaats in België de volgende eed af:

«Ik zweer de opdrachten die mij als landmeter zullen worden toevertrouwd, in eer en geweten getrouw te vervullen volgens de voorschriften van de Belgische wet.»

Van deze beëdiging moet de landmeter in alle door hem afgelegde akten in dezer voege melding maken:

«gezworen landmeter beëdigd door de rechtbank van eerste aanleg van...»

Art. 2. Nul n'est autorisé à exercer la profession de géomètre en qualité d'indépendant s'il ne satisfait aux conditions fixées conformément à la loi-cadre du 1^{er} mars 1976 réglementant la protection du titre professionnel et l'exercice des professions intellectuelles prestataires de services et s'il n'a, de plus, prononcé devant le tribunal de première instance de son domicile le serment suivant:

«Je jure fidélité au Roi, obéissance à la Constitution et aux lois du peuple belge, et je jure de remplir fidèlement, en âme et conscience, les missions qui me seront confiées en qualité de géomètre.»

Les personnes de nationalité étrangère prêtent devant le tribunal de première instance de leur domicile en Belgique le serment suivant:

«Je jure de remplir fidèlement, en âme et conscience, selon les prescriptions de la loi belge, les missions qui me seront confiées en qualité de géomètre.»

Dans tous les actes qu'il délivre, le géomètre doit faire mention de cette qualité d'assermenté en ces termes:

«géomètre juré, assermenté par le tribunal de première instance de ...»

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 3. Degenen die tijdens de twee jaren die volgen op het jaar van de inwerkingtreding van het koninklijk besluit tot regeling van het beroep van landmeter-expert onroerende goederen, genomen ter uitvoering van de voornoemde kaderwet van 1 maart 1976, het gereguleerd beroep hebben uitgeoefend in ondergeschikt verband of onder statuut, onder de voorwaarden en sedert een datum bepaald door de Koning, kunnen, indien zij het beroep als zelfstandige willen uitoefenen zich als beroepsbeoefenaar laten inschrijven op de lijst van het Beroepsinstituut opgericht ter uitvoering van dezelfde wet, en de in artikel 2 bedoelde eed afleggen.

Art. 3. Les personnes ayant, dans les deux ans qui suivent l'année de l'entrée en vigueur d'un arrêté royal réglementant la profession de géomètre-expert immobilier en exécution de la loi-cadre du 1^{er} mars 1976 précitée, exercé l'activité réglementée dans un lien de subordination ou sous statut, selon les conditions et depuis le temps fixés par le Roi, peuvent, si elles désirent exercer la profession en qualité de travailleur indépendant, obtenir leur inscription au tableau des titulaires de l'Institut professionnel institué en exécution de la même loi et prêter le serment prévu à l'article 2.

— Aangenomen.

Adopté.

De Voorzitter. — We stemmen later over het ontwerp van wet in zijn geheel.

Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

PROJET DE LOI AJUSTANT LE BUDGET GENERAL DES DEPENSES DE L'ANNEE BUDGETAIRE 1992 — SECTIONS MINISTERE DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT ET MINISTERE DE LA DEFENSE NATIONALE

Discussion générale et vote des articles

ONTWERP VAN WET HOUDENDE AANPASSING VAN DE ALGEMENE UITGAVENBEGROTING VAN HET BEGROTINGSJAAR 1992 — SECTIES MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU EN MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

Algemene beraadslaging en stemming over de artikelen

M. le Président. — Nous abordons l'examen du projet de loi ajustant le budget général des Dépenses de l'année budgétaire 1992 — sections ministère de la Santé publique et de l'Environnement et ministère de la Défense nationale.

Wij vatten de bespreking aan van het ontwerp van wet houdende aanpassing van de Algemene Uitgavenbegroting van het begrotingsjaar 1992 — secties ministerie van Volksgezondheid en Leefmilieu en ministerie van Landsverdediging.

La discussion générale est ouverte.

De algemene beraadslaging is geopend.

M. Marchal, rapporteur, se réfère à son rapport.

Daar niemand het woord vraagt in de algemene beraadslaging verklaar ik ze voor gesloten en bespreken wij de artikelen van het ontwerp van wet.

Personne ne demandant la parole dans la discussion générale, je la déclare close, et nous passons à l'examen des articles du projet de loi.

Artikel één luidt:

Artikel 1. De vastleggingskredieten geopend in de Algemene Uitgavenbegroting van het begrotingsjaar 1992 — onder de sectie « ministerie van Volksgezondheid en Leefmilieu » en de afdeling « Leefmilieubeleid » — voor het programma 25.57.5, luidend « Cel Leefmilieu », worden verhoogd met 240 miljoen frank.

Article 1^{er}. Les crédits d'engagement ouverts au budget général des Dépenses de l'année budgétaire 1992 — sous la section « ministère de la Santé publique et de l'Environnement » et la division « Politique de l'Environnement » — pour le programme 25.57.5, libellé « Cellule Environnement », sont majorés de 240 millions de francs.

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 2. De vastleggingskredieten geopend in de Algemene Uitgavenbegroting van het begrotingsjaar 1992 — onder de sectie « ministerie van Landsverdediging » en de afdeling « Krijgsmacht » — voor het programma 16.50.2, luidend « Vernieuwing van de uitrusting en infrastructuur », worden geblokkeerd ten belope van 240 miljoen frank.

Art. 2. Les crédits d'engagement ouverts au budget général des Dépenses de l'année budgétaire 1992 — sous la section « ministère de la Défense nationale » et la division « Forces armées » — pour le programme 16.50.2, libellé « Renouvellement de l'équipement et de l'infrastructure », sont bloqués à concurrence de 240 millions de francs.

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 3. De door deze wet geopende kredieten zullen door de algemene middelen van de Schatkist worden gedekt.

Art. 3. Les crédits ouverts par la présente loi seront couverts par les ressources générales du Trésor.

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 4. Deze wet treedt in werking de dag waarop zij in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 4. La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

— Aangenomen.

Adopté.

M. le Président. — Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

We stemmen later over het ontwerp van wet in zijn geheel.

VOORSTELLEN VAN WET — PROPOSITIONS DE LOI

Indiening — Dépôt

De Voorzitter. — De volgende voorstellen van wet werden ingediend:

1. Door de heer Anthuenis, tot invoering van een ambtshalve herziening van de pensioenen, vastgesteld vóór 1 juni 1992, volgens de bepalingen van de verordening (EEG) nr. 1248/92;

Les propositions de loi ci-après ont été déposées:

1. Par M. Anthuenis, portant révision d'office des droits à la pension, établis avant le 1^{er} juin 1992, selon les dispositions du règlement (CEE) n° 1248/92;

2. Door de heren Pataer en Garcia, tot wijziging van de artikelen 52 en 59 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966;

2. Par MM. Pataer et Garcia, modifiant les articles 52 et 59 des lois sur l'emploi des langues en matières administratives, coordonnées le 18 juillet 1966;

3. Door de heer Arts, tot wijziging van diverse bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op de verbetering van de rechtspleging.

3. Par M. Arts, modifiant diverses dispositions du Code judiciaire, en vue d'améliorer la procédure.

Deze voorstellen van wet zullen worden vertaald, gedrukt en rondgedeeld.

Ces propositions de loi seront traduites, imprimées et distribuées.

Er zal later over de inoverwegingneming worden beslist.

Il sera statué ultérieurement sur la prise en considération.

INTERPELLATIES — INTERPELLATIONS

Verzoeken — Demandes

De Voorzitter. — Het Bureau heeft de volgende interpellatieverzoeken ontvangen:

1. Van de heer Van Belle tot de minister van Sociale Zaken over « de problemen in de sector van de logopedie en de houding van de minister daartegenover »;

Le Bureau a été saisi des demandes d'interpellation suivantes:

1. De M. Van Belle au ministre des Affaires sociales sur « les problèmes qui se posent dans le secteur de la logopédie et l'attitude du ministre à leur égard »;

2. Van de heer Loones tot de Vice-Eerste minister en minister van Verkeerswezen en Overheidsbedrijven en tot de minister van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken over « de organisatie en de werking van de zeevaartpolitie »;

2. De M. Loones au Vice-Premier ministre et ministre des Communications et des Entreprises publiques et au ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique sur « l'organisation et le fonctionnement de la police maritime »;

3. Van mevrouw Nélis tot de minister van Sociale Zaken over « de maatregelen die gelet op de veroudering van de bevolking, genomen moeten worden op het stuk van de thuisverzorging en de afhankelijkheidsverzekering »;

3. De Mme Nélis au ministre des Affaires sociales sur « la nécessité de prendre des mesures en matière de soins à domicile et d'assurance-dépendance au vu du vieillissement de la population »;

4. Van de heer Hatry tot de minister van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken over « de zeer twijfelachtige gegevens omtrent het aantal personen in overheidsdienst in België, en dit ondanks de schijnbaar nauwkeurige overzichten die daarover geregeld door de Dienst van algemeen bestuur worden gepubliceerd »;

4. De M. Hatry au ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique sur « les données tout à fait incertaines quant à l'importance des effectifs de la Fonction publique en Belgique, malgré l'apparente précision des relevés publiés régulièrement à ce sujet par le service d'administration générale »;

5. Van de heer Pataer tot de minister van Maatschappelijke Integratie, Volksgezondheid en Leefmilieu over « het vervoer van plutonium via passagiersschepen »;

5. De M. Pataer au ministre de l'Intégration sociale, de la Santé publique et de l'Environnement sur « le transport de plutonium par paquebots »;

6. Van mevrouw Van Cleuvenbergen tot de Vice-Eerste minister en minister van Verkeerswezen en Overheidsbedrijven over «de onhoudbare toestand van de behuizing bij de Tongerse balie»;

6. De Mme Van Cleuvenbergen au Vice-Premier ministre et ministre des Communications et des Entreprises publiques sur «les conditions d'hébergement intolérables du barreau de Tongres»;

7. Van mevrouw Delcourt-Pêtre tot de minister van Tewerkstelling en Arbeid over «de maatregelen die genomen zijn met betrekking tot de deeltijdse arbeid»;

7. De Mme Delcourt-Pêtre au ministre de l'Emploi et du Travail sur «les mesures prises en matière de travail à temps partiel»;

8. Van de heer Benker tot de minister van Maatschappelijke Integratie, Volksgezondheid en Leefmilieu over «het Instituut voor veterinaire keuring».

8. De M. Benker au ministre de l'Intégration sociale, de la Santé publique et de l'Environnement sur «l'Institut d'expertise vétérinaire».

De eerste, derde, vierde, vijfde en zesde interpellaties zullen vrijdag plaatshebben.

Les première, troisième, quatrième, cinquième et sixième interpellations figurent à notre ordre du jour de vendredi.

De datum van de andere interpellaties wordt later bepaald.

La date des autres interpellations sera fixée ultérieurement.

Mesdames, messieurs, nous interrompons ici nos travaux.

Dames en heren, wij onderbreken onze werkzaamheden.

Le Sénat se réunira le mercredi 2 juin 1993, à 10 heures.

De Senaat vergadert opnieuw woensdag 2 juni 1993, om 10 uur.

La séance est levée.

De vergadering is gesloten.

(La séance est levée à 10 h 35 m.)

(De vergadering wordt gesloten om 10 h 35 m.)